

# Das weiß ich von ihm

## این را من از او شنیده ام (۱)

مرور و تکرار مطالب درس

نکاتی که دانستن آنها ضروری است

۱ - ضمیر سوم شخص مفرد در حالت مفعولی با واسطه

**ihr** ضمیر سوم شخص مفرد مؤنث در حالت مفعولی با واسطه است (یعنی اسمی که ضمیر بجای آن نشسته مؤنث است)

**ihm** ضمیر سوم شخص مفرد مذکر در حالت مفعولی با واسطه است (اسمی که ضمیر در جای آن قرار گرفته مذکر است)

حالت فاعلی	مفعول با واسطه	
sie	Das weiß ich von <b>Hanna</b>	Das weiß ich von <b>ihr</b> .
er	Das weiß ich von <b>Andreas</b>	Das weiß ich von <b>ihm</b> .

### ۲ - مفعول با واسطه بعد از حروف اضافه an, aus, von

an andem = am Aachen liegt nicht am Meer.

aus Der Brunnen ist aus dem Jahre 1827.

von Das weiß ich von ihm.

طرز بیان مقصود

Das weiß ich von ihm/ihr.

وقتی موضوعی را از شخص دیگری شنیده اید

Kann man das Wasser trinken?

وقتی میخواهید راجع به قابل نوشیدن بودن یک آب معین سؤال کنید

Das schmeckt ja wirklich  
scheußlich/gut.

وقتی چیزی به ذائقه شما بد مزه یا خوشمزه میآید

Das verspreche ich dir/Ihnen.

وقتی میخواهید به کسی قولی بدهید

آندره آس با پدر و مادرش در شهر آخن گردش میکند. در آخن چشمه های آب معدنی به مقدار زیاد وجود دارد. منجمله چشمه موسوم به **Elisen** که آب آن گوارا و قابل نوشیدن است

Herr Schäfer: Andreas, zeigst du uns die Stadt?

Ex: Au ja!

Andreas: (نقش راهنما را ایفا میکند)

Also, ihr wißt: Aachen ist eine Wasserstadt.

Ex: Sowieso! Aachen bedeutet 'Wasser'.  
 Frau Schäfer: Woher weiß sie das denn?  
 Ex: Das weiß ich von ihm, von Andreas.  
 Frau Schäfer: Aber Aachen liegt doch gar nicht am Meer.  
 Andreas: Das stimmt! Aber Aachen hat sehr viele Brunnen!  
 Frau Schäfer: Kann man das Wasser trinken?  
 Andreas: Normalerweise nicht. Das hier ist der Elisenbrunnen aus dem Jahre 1827. Und das Wasser kann man trinken.  
 Frau Schäfer: Das möchte ich mal probieren!  
 Ex: Aber das schmeckt scheußlich!  
 Frau Schäfer: Woher weiß sie das denn?  
 Andreas: Das habe ich ihr gesagt.  
 Frau Schäfer: (مزه آب را میچشد) Puh – das schmeckt ja wirklich scheußlich!  
 Andreas: Ist aber sehr gesund!!

دوستان ما به گشت و گذار ادامه میدهند و آندره آس کلیسای بزرگ و معروف آخن را به پدر و مادرش نشان میدهد. این کلیسا در سابق مقر حکومت قیصر کارل کبیر بوده است.

Andreas: Bitte sehr – das ist der Dom!  
 Frau Schäfer: Hier war doch früher die Residenz von Karl dem Großen, nicht wahr?  
 Andreas: Genau! Karl der Große hatte hier seine Residenz.  
 Ex: Karl der Große?  
 Andreas: Das war ein Kaiser.  
 Ex: Und warum war er in Aachen?  
 Andreas: Aachen hat sehr viele heiße Quellen. Und das war auch früher sehr angenehm.  
 Ex: Zeigst du mir die Quellen mal?  
 Andreas: Okay, Ex, das verspreche ich dir!  
 Frau Schäfer: Und ich möchte jetzt in den Dom gehen.  
 Herr Schäfer: Gut – das machen wir jetzt.

## Wörter und Wendungen

die Stadt  
 die "Wasserstadt"

Das weiß ich von ihm.  
 am Meer liegen  
 gar nicht  
 das Meer  
 sehr viele Brunnen  
 der Brunnen /die Brunnen  
 normalerweise  
 aus dem Jahr(e) 1827  
 das Jahr

شهر  
 "شهر آب" (یعنی شهری که موسوم به شهر آب است)  
 این (موضوع) را من از او شنیده ام  
 در کنار دریا قرار داشتن  
 اصلاً نه  
 دریا  
 چشمه های خیلی زیاد  
 چشمه آبعدنی - چشمه های آبعدنی معمولاً - در حالت عادی  
 مسبوق به سال ۱۸۲۷  
 سال

Das schmeckt scheußlich!  
 schmecken  
 scheußlich  
 gesund  
 die Residenz  
 nicht wahr?  
 der Kaiser  
 heiße Quellen  
 heiß  
 auch früher  
 angenehm  
 versprechen

آن خیلی بد مزه است  
 مزه دادن - مزه داشتن  
 خیلی بد - نفرت انگیز  
 سیالم - مفید برای سلامت انسان  
 مقرر حکومت  
 اینطور نیست؟ مگر نه؟  
 قیصر - امپراطور  
 چشمه های آبگرم  
 داغ - خیلی گرم  
 در سابق هم  
 مطبوع - خوشنایند  
 قول دادن

## Übungen

1 در جملات زیر **ihm** یا **ihr** قرار دهید (ضمیر مفعولی سوم شخص مفرد مذکر یا مؤنث)

1. Aachen gefällt \_\_\_\_\_. (Andreas) 2. Aachen gefällt \_\_\_\_\_ auch. (Frau Schäfer) 3. Das Wasser schmeckt \_\_\_\_\_ nicht. (Frau Schäfer) 4. Das Wasser schmeckt \_\_\_\_\_ auch nicht. (Andreas) 5. Aachen bedeutet 'Wasser'. Das weiß Ex von \_\_\_\_\_. (Andreas) 6. Karl der Große war ein Kaiser. Das weiß Ex auch von \_\_\_\_\_. (Andreas) 7. Frau Schäfer möchte den Dom sehen. Andreas verspricht \_\_\_\_\_ das. 8. Ex möchte die Quellen sehen. Andreas verspricht \_\_\_\_\_ das. 9. Herr Schäfer möchte die Stadt sehen. Andreas verspricht \_\_\_\_\_ das.

2 در جمله های زیر ضمیر شخصی مفعول با واسطه قرار دهید. سؤال کننده و جواب دهنده مکن است يك شخص واحد یا دو نفر باشند.

1. Wie gefällt dir / euch / Ihnen Aachen? 2. Aachen gefällt \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ gut. 3. Die Stadt gefällt \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_. 4. Aber das Wasser schmeckt \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ nicht. 5. Zeigst du \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ die Stadt? 6. Ja, ich zeige \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ die Stadt gern. 7. Zeigen Sie \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ die Stadt? 8. Ja, ich zeige \_\_\_\_\_ die Stadt gern.

ضمیر شخصی مفعول با واسطه برای جمله ها بنویسید. دقت کنید که ضمیر مفعول با واسطه مقدم بر (قبل از) اسمی که مفعول بیواسطه است میآید.

۳

	Verb		
1. Andreas	zeigt	seinen Eltern	die Stadt.
Andreas	zeigt	<u>ihnen</u>	die Stadt.
2. Andreas	zeigt	Ex	einen Brunnen.
Andreas	zeigt	_____	einen Brunnen.
3. Andreas	erklärt	Herrn Schäfer	die Residenz.
Andreas	erklärt	_____	die Residenz.
4. Andreas	schickt	Frau Schäfer	eine Kasette.
Andreas	schickt	_____	eine Kasette.
5. Frau Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Frau Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
6. Herr Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Herr Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
7. Die Römer	geben	der Stadt	einen Namen.
Die Römer	geben	_____	einen Namen.

از روی جملات تمرین ۳ سوال (جمله سنوالی) بسازید.

۴

### Beispiel

1. **Wem** zeigt Andreas die Stadt? Seinen Eltern.
2. **Was** zeigt Andreas seinen Eltern? Die Stadt.

جمله های تمرین ۳ را در صیغه ماضی نقلی بنویسید (بجز جمله شماره ۳)

۵

### Beispiel

1. Andreas hat seinen Eltern die Stadt gezeigt.  
Andreas hat ihnen die Stadt gezeigt.

قسمت دوم جملات زیر را با حرف اضافه **von** و ضمیر شخصی مفعول با واسطه کامل کنید.

۱

1. Das Wasser schmeckt scheußlich. Das weiß Ex \_\_\_\_\_ . (Andreas)
2. Aachen bedeutet Wasser. Das weiß Ex \_\_\_\_\_ . (Andreas)
3. Ex ist unsichtbar. Das weiß Frau Schäfer \_\_\_\_\_ . (Ex)
4. Andreas soll Bauchredner sein. Das weiß Frau Schäfer \_\_\_\_\_ .  
(Frau Berger)

نظراتی را که در زیر ابراز شده با اضافه کردن **ja wirklich** تشدید کنید.

۵

**Beispiel:** Das schmeckt scheußlich.

Das schmeckt ja wirklich scheußlich!

1. schmecken: gut, schlecht, toll, unmöglich
2. sein: angenehm, ruhig, heiß, voll, billig, teuer, egal, indiskret